

Gerhard von Holt

- Heizung
- Elektro
- Sanitär
- Klempnerei



21683 Stade-Bützfleth
Obstmarschenweg 349
Telefon 0 41 46/364
Telefax 0 4146/1680
Internet: www.gerhardvonholt.de
eMail: info@gerhardvonholt.de

Bützflether Handball Blatt



Sonnabend, 27.11.2010

Die Zeitschrift des Handball-Fördervereins

Nr. 8/ Jg. 13

Heimspiele in Bützfleth

Samstag, 27.11.2010

13:30 weibl. Jgd. E
wJE 2 : Zeven a.K
14:45 weibl. Jgd. E
wJE 1 : Himmelpforten
16:00 weibl. Jgd. D
wJD 2 : Stade 2
17:15 weibl. Jgd. D
wJD 1 : Stade 1

Sonntag, 28.11.2010

09:15 männl. Jgd. E
mJE 1 : Wisch
10:30 männl. Jgd. B
mJB 2 : Horneburg
12:00 männl. Jgd. D
mJD : Wisch.
13:15 männl. Jgd. C Oberliga
mJC OL : Fredenbeckl
15:00 männl. Jgd B Landesliga
mJB LL : Altenwalde
17:00 Verbandsliga Männer
1. Herren : Gruppenb./Bookh.
18:45 Frauen Kreisliga
2. Damen : Beckdorf3

Das nächste
Handball Blatt
erscheint am
11.12.2010



Foto: Jens Stefan

Jetzt sitzen noch Trainer, Betreuer und Spieler unserer mJC1 auf der Bank; zwei Stunden später waren es die internationalen Handballstars des HSV Hamburg und des THW Kiel

Schon mal Probe gegessen

Männliche C-Jugend der HSG Bützfleth/Drochtersen bestritt Vorspiel beim „Spiel der Spiele“ des HSV Handball gegen den THW Kiel in der O₂-World

In der vergangenen Woche war unsere mJC1 zu einem Freundschaftsspiel der gigantischen Art eingeladen. Am Dienstag, den 16. November traten sie gegen die HSV-Jungs an, aber nicht in einer kleinen Sporthalle sondern in der O₂-World, dem „Wohnzimmer“ der Profimannschaft. Die beiden C-Jugend-Teams bestritten das Vorspiel zum mit viel Spannung erwarteten Aufeinandertreffen

der beiden heißen Bundesligatitel-aspiranten Kiel und Hamburg. Das Handballspielen geriet bei unseren Jungs da schon fast zur Nebensache. Die beiden vorangegangenen Freundschaftsspiele hatte unsere mJC gewonnen. An diesem Tag waren aber eindeutig die Hanseaten die überlegene Mannschaft. Zur Trauer über die Niederlage blieb wenig Zeit. Direkt im Anschluss an ihr Spiel erlebten

sie ihre Handballvorbilder hautnah. Der HSV hatte unserer Mannschaft 16 Karten für das Bundesligaspiel zur Verfügung gestellt. Unsere Mannschaft sah also noch Handball der absoluten Spitzenklasse und dass auch hier der HSV gewann, war diesmal wohl ganz im Sinne unserer Jungs. Es war ein toller Tag - ein Dank dafür an die Verantwortlichen des HSV-Handball.

Optimale Lösungen

NDB – eine starke Unternehmensgruppe an den Standorten Stade, Schwerin, Berlin und Malmö. Seit Jahrzehnten sind wir auf vielen Feldern der Bauausführung und der Elektrotechnik zu Hause.

Kompetente Planung und fachgerechte Installation – alles aus einer Hand!



NDB TECHNISCHE SYSTEME

Robert-Bosch-Str. 11 · 21684 Stade
Tel.: 04141 523-01 · Fax: 04141 53599-0
E-Mail: info@ndb.de

LEISTUNG AUF DER GANZEN LINIE

www.ndb.de

e-on Kernkraft

Angebot zum Dialog

Lernen Sie den Rückbau des Kernkraftwerks Stade kennen!
Wir laden Sie ein und freuen uns auf das Gespräch.

T 04141 77 2391 www.eon-kernkraft.com

Raiffeisen-Markt
STADER SAATZUCHT eG

Wir leben Nähe!

Töster Pferdemüsli

Das eiweißarme, staubfreie Basismüsli!

25 kg - Sack **11,99** €/kg 0,48

Bützfleth - Alte Chaussee 127 - Tel. 04146 462
www.stader-saatzucht.de - E-Mail: info@stader-saatzucht.de

Individuell geplant

Ihr Anspruch reizt uns!
Sprechen Sie mit uns über Ihre Ideen für individuelle Fenster und Türen!
Rufen Sie uns gleich an:
Tel. 04141 526-0

lindemann-stade.de

Gewerbepbau
Hallenbau
Kommunaler Bau
Metallbau
Fensterbaufachbetrieb
Einfamilienhausbau

Wir bauen Zukunft

Bauunternehmen
Schlüsselfertigbau
Fensterbau
Metallbau

LINDEMANN

Zertifiziert nach DIN EN ISO 9001:2000 Qualitätsmanagement

SCHÜCO Klarenstrecker Damm 23 21684 Stade
Ausstellung & Beratung: 04141 526-0

Neuer Ortsbürgermeister Sönke Hartlef (CDU) einstimmig gewählt

In der Ortsratssitzung am Mittwoch, den 17. November war Wolfgang Rust gleich zu Beginn von seinem Amt als Ortsbürgermeister zurückgetreten (Näheres dazu auf Seite 10). In der anschließenden Neuwahl stand Sönke Hartlef (CDU) als einziger Kandidat zur Wahl. Es wurde geheim abgestimmt. Mit 12 Ja-Stimmen, 3 Enthaltungen und ohne Gegenstimme wurde Sönke Hartlef gewählt. Die CDU verzichtete darauf, für das Amt des stellvertretenden Ortsbürgermeisters einen eigenen Kandidaten zu nominieren. Auch hier wurde geheim abgestimmt. Manfred Ehler (SPD) wurde mit 14 Ja-Stimmen und einer Enthaltung einstimmig gewählt. Sönke Hartlef richtete anschließend ein paar Worte an den Ortsrat. Die Möglichkeit mit Gleichgesinnten das Wohl seines Heimatortes mit zu bestimmen und dessen Zukunft zu gestalten, sei für ihn vor vier

Jahren die Triebfeder gewesen, für einen Sitz im Ortsrat zu kandidieren. Er hätte vorher als Bürger des Öfteren Ortsratssitzungen besucht, und den Eindruck gewonnen, dass man sich im Bützflether Ortsrat frei von Fraktions- und Parteizugehörigkeit einbringen könne. Die Entwicklung in der letzten Zeit habe allerdings den Ton in den Sitzungen schärfer werden lassen, so dass das „Wir-Gefühl“ fast gänzlich abhandengekommen sei. Sachorientierte Politik sei oftmals durch Persönliches ersetzt worden. Die Wahlergebnisse lassen darauf schließen, dass man das Reizklima entschärfen möchte. In der Bearbeitung der immerhin 14 Tagesordnungspunkte umfassenden Sitzung gelang das auch fast durchweg. Lediglich beim TOP5, bei dem es um die Hintergründe des Rücktritts von Wolfgang Rust ging, wurde der Ton kurzzeitig noch einmal schärfer.

Weihnachtsmarkt in Grauerort

27. u. 28. November 2010

Am Weihnachtsmarkt beteiligen sich natürlich auch in diesem Jahr wieder die Bützflether Vereine und Verbände. Aber es gibt auch viel Neues - etwa einen Markt mit mehr als

20 Ausstellern, Puppen- und Spielzeugausstellung, alte Modelleisenbahn, Holzkegelbahn, ein großes Rahmenprogramm und einen kostenlosen Fahrdienst.

Rahmenprogramm beim Weihnachtsmarkt

Samstag, 27. November
16:30 Tanzgruppe TuSV
ab 17:00 Uhr Fackelführungen
stündlich ab 15:00 Uhr Vorlesen für Kinder

Sonntag, 28. November
13:30 Gospelchor „Lightfire“
15:00 Gem.Chor „Cantissimo“
stündlich ab 14:00 Uhr Vorlesen für Kinder

Taxi- Shuttle-Service zum Weihnachtsmarkt

Während des Weihnachtsmarkts bietet die Firma Ossi-Taxi einen Shuttle-Service zwischen Bützfleth und Grauerort an. Er wird durch das Attraktive Bützfleth gesponsert und ist deshalb kostenlos. Die Haltestellen werden während der Marktzeit etwa im 15-Minuten-Takt angefahren.

An folgenden Haltestellen kann man zusteigen:

**Einfahrt Kolonie
Parkplatz Edeka
VGH-Vers. Rolapp, Flethweg
Bauunter. v. Holt, Erlenweg
Kreuzg. Erlenweg/Tannenweg
Kreuzg. Deichstr./KreuelerWeg
Festung Grauerort**

Sparkassen-Finanzgruppe

Jetzt Riesterförderung sichern:
Über **51%** sind möglich!*
Mit der Sparkassen-RiesterRente.

**Alt werden lohnt sich.
Mit der Sparkassen-Altersvorsorge.**

**Sparkasse
Stade-Altes Land**

Sie können zwar nicht ewig jung bleiben – aber sich aufs Alter freuen. Mit einer Sparkassen-Altersvorsorge entwickeln wir gemeinsam mit Ihnen ein auf Ihre individuellen Bedürfnisse zugeschnittenes Vorsorgekonzept und zeigen Ihnen, wie Sie alle privaten und staatlichen Fördermöglichkeiten optimal für sich nutzen. Vereinbaren Sie jetzt ein Beratungsgespräch in Ihrer Geschäftsstelle oder informieren Sie sich unter www.sparkasse-stade-altes-land.de. **Wenn's um Geld geht – Sparkasse.**

* Die Höhe der staatlichen Förderung für Ihre Vorsorge ist abhängig von Ihrem Familienstand und Ihrer Lebenssituation.

Der Bützflether Veranstaltungskalender im Handball Blatt

Datum	Uhrzeit	Veranstaltung	Veranstalter	Ort
27.11	13:30	Handball-Heimspieltag	HSG Bützfleth/Drochtersen	Sportzentrum
27.11.	14:00	Weihnachtsmarkt 2010	Attraktives Bützfleth	Festung Grauerort
28.11.	09:15	Handball-Heimspieltag	HSG Bützfleth/Drochtersen	Sportzentrum
28.11.	10:00	Tauferinnerungsgottesdienst am 1. Advent	Kirchengemeinde	St. Nicolai Kirche
28.11.	14:00	Weihnachtsmarkt 2010	Attraktives Bützfleth	Festung Grauerort
28.11.	16:00	Theater „Das Hörrohr“	„Die Dieler“/Ortschaft	Dorfgemeinschaftshaus
02.12.	15:00	Senioren Weihnachtsfeier	Ortschaft/DRK	Hartlef's Gasthof, B'moor
02.12	17:30	Ortsratssitzung	Ortsrat	Rathaus Stade
05.12.	16:00	Jubiläums-Abschlussveranstaltung	Bürgerverein/Ortschaft	St. Nicolai Kirche
08.12.	17:00	Weihnachtsfeier der Integrationssportgruppe	TuSV Bützfleth	St. Nicolai/DGH
11.12.	14:30	Weihnachtsfeier	SoVD	Gasthaus v. Stemm
11.12.	15:00	Weihnachtsfeier für Senioren	Schützenverein	Schützenhalle „Kl. Helgoland“
11.12	17:30	Handball-Heimspieltag	HSG Bützfleth/Drochtersen	Sportzentrum
14.12.	19:30	Jahreshauptversammlung	AWSV	Vereinsheim
15.12.	16:00	Bilderbuchkino „Lieselotte im Schnee“	Ortsbücherei	Dorfgemeinschaftshaus
18.12	13:45	Handball-Heimspieltag	HSG Bützfleth/Drochtersen	Sportzentrum
19.12.	16:00	Chorgesang Abendgottesdienst	Bürgerverein, Kirchengem.	St. Nicolai Kirche
24.12.	23:00	Christmette	Kirchengemeinde	St. Nicolai Kirche
24.12.	17:00	Christvesper	Kirchengemeinde	St. Nicolai Kirche
24.12.	15:30	Christvesper für Familien	Kirchengemeinde	St. Nicolai Kirche
24.12.	14:00	Christvesper	Kirchengemeinde	Hartlef's Gasthof, B'moor
30.12.	18:00	Internes Hallenfußballturniera	Teamgruppe Fußball TuSV	Sportzentrum
31.12.	17:00	Jahresschlussandacht	Kirchengemeinde	St. Nicolai Kirche

Herren

1. Herren (Verbandsliga Nordsee)

1	HG Jever / Schortens	9	244 : 216	14 : 4
2	HSG Bützfleth/Drochtersen	9	257 : 232	14 : 4
3	SG Achim/Baden II	9	250 : 247	12 : 6
4	FTSV Jahn Brinkum	8	200 : 186	10 : 6
5	FC Schüttorf 09	9	274 : 261	10 : 8
6	HSG Gröppenb./Bookh. TB	8	223 : 216	9 : 7
7	TS Hoykenkamp	9	264 : 253	9 : 9
8	SV RW Damme	9	271 : 277	9 : 9
9	TSV Daverden	8	203 : 205	8 : 8
10	TuS Komet Arsten	10	288 : 299	8 : 12
11	TuS Wagenfeld	8	153 : 184	6 : 10
12	TuS Bramsche	8	205 : 219	5 : 11
13	TuS Haren	8	201 : 232	4 : 12
14	TvdH Oldenburg	8	212 : 218	2 : 14

2. Herren (Kreisliga)

1	HSG Bü/Dro 2	7	193 : 173	10 : 4
2	VfL Horneburg 2	7	176 : 167	10 : 4
3	VfL Fredenbeck 5	5	134 : 124	6 : 4
4	VfL Fredenbeck 4	6	145 : 140	6 : 6
5	VfL Stade 1	6	127 : 126	5 : 7
6	SV Beckdorf 3	5	125 : 138	4 : 6
7	TuS Zeven 1	5	157 : 155	3 : 7
8	SSV Hagen 1	5	107 : 141	2 : 8

3. Herren (Kreiklasse 2)

1	VfL Sittensen 3	5	152 : 106	10 : 0
2	SV Beckdorf 4	3	71 : 59	6 : 0
3	TSV Mulsum	5	115 : 105	6 : 4
4	VfL Horneburg 4	3	66 : 60	4 : 2
5	VfL Stade 3	4	82 : 89	4 : 4
6	TuS Oldendorf	4	94 : 85	4 : 4
7	HSG Bü/Dro 3	5	107 : 112	2 : 8
8	MTV Wisch 3	5	102 : 121	2 : 8
9	SSV Hagen 2	4	59 : 111	0 : 8
10	Dollerner SC 2	0	0 : 0	0 : 0

Oberliga

Weibl. Jugend B

1	TV Oyten	6	165 : 115	11 : 1
2	SV Höttinghausen	6	144 : 100	10 : 2
3	BV Garrel	4	108 : 72	6 : 2
4	HSG Delmenhorst	5	89 : 100	6 : 4
5	HSG Nordhorn	5	91 : 89	5 : 5
6	VfL Oldenburg	4	83 : 74	4 : 4
7	TuS BW Lohne	6	106 : 120	4 : 8
8	HSG Bützfleth/Drochtersen	5	75 : 102	3 : 7
9	VfL Stade	5	94 : 106	2 : 8
10	TV Gut Heil Spaden	6	78 : 155	1 : 11

Weibl. Jugend C

1	TV Oyten	6	160 : 113	12 : 0
2	SG Surheide/Schiffdorf	6	132 : 102	9 : 3
3	Hastedter TSV	5	103 : 81	8 : 2
4	VfL Stade	6	102 : 97	6 : 6
5	HSG Bruchhausen-Vilsen	5	109 : 97	5 : 5
6	JSG Altenwalde / Otterndorf	5	85 : 94	4 : 6
7	HSG Bützfleth/Drochtersen	5	83 : 105	4 : 6
8	ATSV Habenhausen	6	97 : 126	4 : 8
9	SV Werder Bremen	6	84 : 121	2 : 10
10	HSG Schwanevede/Neuenk.	6	102 : 121	2 : 10

Männl. Jugend C

1	TV Langen	7	209 : 175	13 : 1
2	HSG Bützfleth/Drochtersen	6	175 : 124	10 : 2
3	Hastedter TSV	7	194 : 150	10 : 4
4	TSV Daverden	7	191 : 150	10 : 4
5	VfL Fredenbeck	7	206 : 182	10 : 4
6	SG Achim/Baden	7	169 : 179	5 : 9
7	HSG Schwanevede/Neuenk.	7	176 : 201	4 : 10
8	TuS Harsefeld	7	152 : 192	4 : 10
9	ATSV Habenhausen	6	129 : 159	2 : 10
10	HSG Bruchhausen-Vilsen	7	129 : 218	0 : 14

Damen

1. Damen (Landesliga)

1	SV Werder Bremen II	8	227 : 157	14 : 2
2	HSG Schwanevede/Neuenk.	7	162 : 133	11 : 3
3	TSV Bassum	8	195 : 176	11 : 5
4	HSG Bützfleth/Drochtersen	7	179 : 172	9 : 5
5	Leher TS	8	185 : 152	9 : 7
6	HSG Bruchhausen-Vilsen	6	156 : 129	8 : 4
7	SG Findorff Bremen	6	134 : 151	5 : 7
8	VfL Stade II	6	117 : 131	4 : 8
9	TS Woltmershausen	8	163 : 211	4 : 12
10	TuS Wagenfeld	4	80 : 83	3 : 5
11	TSV Bremervörde	4	82 : 96	0 : 8
12	VfL Horneburg	6	97 : 186	0 : 12

2. Damen (Kreisliga)

1	VfL Sittensen 1	7	114 : 82	14 : 0
2	VfL Stade 3	8	147 : 110	13 : 3
3	HSG Bü/Dro 2	8	147 : 141	8 : 8
4	VfL Horneburg 3	5	99 : 85	7 : 3
5	TSV Bremervörde 2	7	96 : 94	7 : 7
6	TSV Mulsum	8	103 : 110	7 : 9
7	VfL Horneburg 2	8	124 : 131	7 : 9
8	MTV Wisch 1	8	98 : 143	2 : 14
9	SV Beckdorf	7	102 : 134	1 : 13

3. Damen (Kreiklasse)

1	TSV Gnarenburg	5	99 : 80	10 : 0
2	Dollerner SC 2	4	72 : 33	8 : 0
3	TuS Harsefeld 2	5	112 : 63	8 : 2
4	MTV Wisch 2	5	78 : 56	8 : 2
5	VfL Sittensen 2	5	64 : 81	5 : 5
6	TuS Harsefeld 1	5	65 : 86	3 : 7
7	VfL Stade 4	4	51 : 75	2 : 6
8	HSG Bü/Dro 3	5	59 : 85	2 : 8
9	MTV Himmelpforten	6	88 : 111	2 : 10
10	TSV Wiepenkathen	4	43 : 61	0 : 8

Landesliga

Weibl. Jugend A

1	SC Twistringen	7	172 : 156	10 : 4
2	SV Werder Bremen	6	183 : 134	8 : 4
3	TV Oyten II	6	170 : 130	8 : 4
4	HSG Bützfleth/Drochtersen	7	191 : 175	8 : 6
5	ATSV Habenhausen	7	152 : 164	8 : 6
6	SG Achim/Baden	7	153 : 163	7 : 7
7	SV Grambke/Oslebshausen	6	121 : 137	4 : 8
8	TV Langen	6	131 : 140	4 : 8
9	Hastedter TSV	6	132 : 206	1 : 11

Männl. Jugend A

1	TuS Zeven	5	182 : 131	10 : 0
2	VfL Horneburg	5	132 : 122	8 : 2
3	TuS Rotenburg	6	180 : 153	8 : 4
4	ATSV Habenhausen	6	192 : 168	8 : 4
5	SFL Bremerhaven	5	148 : 139	6 : 4
6	HSG Bützfleth/Drochtersen	7	186 : 197	6 : 8
7	TSV Bremervörde	5	130 : 136	4 : 6
8	HSG Bruchhausen-Vilsen	5	140 : 194	0 : 10
9	HSG Geestemünde	6	152 : 202	0 : 12

Männl. Jugend B

1	TSV Daverden	6	174 : 134	10 : 2
2	SG Achim/Baden	5	113 : 113	7 : 3
3	HSG Bruchhausen-Vilsen	6	145 : 147	7 : 5
4	HSG Schwanevede/Neuenk.	5	119 : 107	6 : 4
5	HSG Lesum/St.Magnus	6	139 : 146	5 : 7
6	HSG Bützfleth/Drochtersen	5	109 : 109	4 : 6
7	TSV Bremervörde	5	125 : 126	4 : 6
8	SV Grambke/Oslebshausen	5	127 : 133	3 : 7
9	JSG Altenwalde / Otterndorf	5	112 : 148	2 : 8

männl. Jugend

Männl. Jugend B

1	VfL Sittensen a.K.	4	113 : 81	6 : 2
2	TuS Zeven	4	69 : 51	6 : 2
3	HSG Bü/Dro-Himmelpf.	2	68 : 35	4 : 0
4	Dollern SC a.K.	3	69 : 65	4 : 2
5	VfL Horneburg	3	45 : 53	2 : 4
6	VfL Fredenbeck 2	6	94 : 173	0 : 12

Männl. Jugend D

1	VfL Fredenbeck	6	147 : 57	12 : 0
2	HSG Bü/Dro 1	5	135 : 43	10 : 0
3	TSV Bremervörde	6	117 : 84	8 : 4
4	VfL Stade	4	89 : 50	6 : 2
5	MTV Himmelpforten	5	95 : 68	6 : 4
6	VfL Sittensen a.K.	5	93 : 100	6 : 4
7	TuS Zeven	5	71 : 103	4 : 6
8	TuS Harsefeld	7	93 : 149	4 : 10
9	Dollerner SC	5	48 : 117	2 : 8
10	MTV Wisch	4	52 : 85	0 : 8
11	HSG Bü/Dro 2 a.K.	6	63 : 147	0 : 12

Männl. Jugend E

1	TuS Zeven	9	180 : 101	14 : 4
2	HSG Bü/Dro 1	6	161 : 41	12 : 0
3	VfL Stade	6	124 : 77	10 : 2
4	VfL Horneburg	7	86 : 94	8 : 6
5	SV Beckdorf a.K.	6	115 : 128	6 : 6
6	TSV Bremervörde	6	54 : 73	6 : 6
7	VfL Fredenbeck	7	82 : 118	6 : 8
8	HSG Bü/Dro 2	7	86 : 85	6 : 8
9	MTV Himmelpforten	8	92 : 110	6 : 10
10	MTV Wisch	6	72 : 125	4 : 8
11	TuS Harsefeld	7	86 : 131	2 : 12
12	TuS Oldendorf a.K.	7	59 : 114	2 : 12

weibl. Jugend

Weibl. Jugend B

1	JSG Gnarenb./Basd.	5	84 : 53	8 : 2
2	VfL Stade 2	5	68 : 48	8 : 2
3	HSG Bü/Dro 2	3	60 : 30	6 : 0
4	Dollerner SC	6	57 : 90	4 : 8
5	TuS Harsefeld a.K.	4	57 : 64	2 : 6
6	TSV Bremervörde	4	41 : 53	2 : 6
7	MTV Wisch	3	4 : 33	0 : 6

Weibl. Jugend C - Staffel 2

1	TSV Bremervörde	6	154 : 44	12 : 0
2	TuS Zeven	7	140 : 89	10 : 4
3	VfL Horneburg	5	89 : 88	6 : 4
4	JSG Gnarenb./Basd.	6	110 : 79	6 : 6
5	MTV Wisch	7	99 : 131	6 : 8
6	HSG Bü/Dro 2	5	48 : 95	2 : 8
7	MTV Himmelpforten 2 a.K.	6	40 : 154	0 : 12

Weibl. Jugend D

1	TuS Harsefeld 1	9	267 : 89	16 : 2
2	VfL Stade 1	6	223 : 14	12 : 0
3	HSG Bü/Dro 1	5	115 : 58	10 : 0
4	VfL Fredenbeck	7	180 : 109	10 : 4
5	VfL Horneburg	8	116 : 113	9 : 7
6	TuS Harsefeld 2	7	86 : 117	8 : 6
7	MTV Wisch mix	6	77 : 77	6 : 6
8	SV Beckdorf	6	94 : 108	6 : 6
9	TSV Bremervörde 1	7	87 : 108	6 : 8
10	HSG Bü/Dro 2	7	48 : 145	2 : 12
11	TSV Bremervörde 2	7	32 : 189	2 : 12
12	SSV Hagen mix	9	91 : 197	2 : 16
13	VfL Stade 2	6	49 : 141	1 : 11

Weibl. Jugend E

1	VfL Fredenbeck	7	149 : 52	14 : 0
2	TuS Harsefeld a.K.	8	85 : 75	10 : 6
3	JSG Gnarenb./Basd. a.K.	5	105 : 46	8 : 2
4	TuS Zeven a.K.	6	65 : 62	8 : 4
5	MTV Himmelpforten	5	77 : 54	6 : 4
6	VfL Stade	7	50 : 116	3 : 11
7	HSG Bü/Dro 1	3	22 : 46	2 : 4
8	Dollerner SC mix a.K.	5	61 : 88	2 : 8
9	SV Beckdorf	5	30 : 77	1 : 9
10	HSG Bü/Dro 2	3	14 : 42	0 : 6

www.bilzhouse.de
Egmont Bilzhouse Jr.
Rechtsanwalt und Notar
auch Fachanwalt für Arbeitsrecht
und Fachanwalt für Verkehrsrecht
Mediator

Andreas Kuehn
Rechtsanwalt

Katrin Marei Rohde
Rechtsanwältin

Claudia Baumgarten
Rechtsanwältin

Holzstr. 30
21682 Stade

Tel.: 04141/2181 u. 3262
Fax.: 04141/47181

rechtsanwaelt@bilzhouse.de

■ Gardinen
■ Polsterei
■ Textile Bodenbeläge
■ Sonnenschutz
■ Autosattlerei

Rohne Decoration
Deichstraße 2
21683 Stade-Bützfleth
Telefon 0 41 46 - 3 02
www.Rohne-Decoration.de

Fahr lieber mit...
OSSI STADE 04141
das freundliche TAXI 2244
anrufen · einsteigen · losfahren

Impressum
Bützflether Handball Blatt
Am Heidberg 4, 21682 Stade
Tel. (0 41 41) 98 26 06
Fax (0 41 41) 98 26 02
email: info@tusv-handball.de
www.tusv-handball.de
Herausgeber:
Handball Förderverein e. V.
Verantwortlich für den Inhalt:
Karin Maldener
Druck: HesseDruckGmbH, Stade
Auflage: 2.000

Ihre Finanzierung läuft aus?
Jetzt niedrige Zinsen sichern!
+ Ersparnis teurer Vorfälligkeitsgebühren
+ Unabhängigkeit von Zinsschwankungen
+ Hohe Planungssicherheit
Bei Restlaufzeit von 12 bis 36 Monate!

Mehr Infos zu unserem aktuellen Angebot bei:
Peter W. Schneidereit **BK M**
04146 5272 **Bausparkasse Meise** 5788

Die Zweite ist Erster

Horneburg 2 : 2. Herren 20:30
Horneburgs Zweite hatte unse-
neren Herren einiges an Alter vor-
aus, trotzdem spielten sie einen
erstaunlich flotten Handball.
Unsere 2. Herren startete aller-
dings gut in diesem Spiel ge-
gen den bisher ungeschlagenen
Tabellenführer. In der Abwehr
ließ man sich nicht austricksen.
Mit druckvollem Angriff und
phasenweise gefälligem Kom-
binationsspiel lag unsere Zweite
ständig vorn. Vor allem Moritz
Sierwald brachte Horneburg
durch schnelle Antritte und ge-
naue Würfe in Schwierigkeiten.
(10:17 zum Seitenwechsel).
Die 2. Halbzeit begann mit ei-
ner Torflaute. Erst nach 6 Mi-
nuten fiel der ersten BüDro-
Treffer. Der Vorsprung wurde
danach wieder ausgebaut. Häu-
figes Wechseln ging zu Lasten
der Kontinuität und Horneburg
kam auf 15:19 heran. Es wurde
wieder konzentrierter gespielt
Horneburg stemmte sich noch
einmal gegen die Niederlage,
aber in der Schlussphase spiel-
ten unsere Herren ihre bessere
Kondition aus.

Horneburg 2 . 2. Herren 25:25
Nach dem tollen Sieg der Vor-
woche hatte sich die Zweite ei-
niges vorgenommen und das
setzte die Mannschaft zunächst
auch gut um. Kim Tiedemann
vernagelte sein Tor, während

Kontakt zur Tabellenspitze gehalten

Stade 2 : 1. Damen 22:24
Ein starkes Spiel zeigten unsere Damen beim Derby in Stade. Von Beginn an diktierten sie das Geschehen, gingen schnell mit 2:0 in Führung und gaben diese in der gesamten 1. Hälfte nicht mehr ab. Aufgrund des hohen Tempos, ließen sie die Gastgeber kaum ins Spiel kommen und bauten die Führung zeitweise auf 4 Tore aus. Das schnelle Spiel im Angriff ermöglichte einfache Tore. Durch die agile Deckung wurden die Staderinnen häufig zu Distanzwürfen gezwungen, die leichte

Beute unserer Torhüterinnen wurden. Gegentore fing sich unsere Mannschaft meist über die Außenpositionen und per Strafwurf ein.

Nach der 13:11 Pausenführung kamen unsere Damen etwas zu nachlässig aus der Kabine. Durch Unkonzentriertheiten im Abschluss machte man die Stader Torhüterin zur „Weltmeisterin“. Gleich 5 Strafwürfe wurden vergeben. Stade kam aber nur zwischenzeitlich zum Ausgleich.

Es spielten: Jennifer Haack, Sarah von Holt (beide Tor), Kerstin Schneider (7), Betty Kühlcke (5), Melanie Kühlcke (5), Anne Rusch (4), Büsra Ersoy (2), Natalie Dell (1), Jessica Pye, Anna Oltmann, Marieke Stüven, Julia von der Reith.

1.Damen : W. Bremen 23: 32
Gegen den Titelfavorit Werder Bremen 2 gab es für unsere Mannschaft nichts zu holen. Bis zum 5:7 konnten die Damen noch mithalten, aber nach dem 5:11 war eine Vorentscheidung gefallen. Aufgrund des hohen Tempos der Gäste bestand kaum Aussicht, nochmals den Abstand zu verkürzen. Im zweiten Durchgang zeigten unsere Damen aber Moral und sorgten so dafür, dass die Niederlage nicht höher ausfiel.

Es spielten: Jennifer Haack, Sarah von Holt (beide Tor), Bettina Kühlcke (7), Natalie Dell (5), Büsra Ersoy (3), Kerstin Schneider (3), Melanie Kühlcke (2), Anne Rusch (1), Jessica Pye (1), Julia von der Reith (1), Marieke Stüven
Berichte: Olaf Bunge

Mittelfeldplatz behauptet

Oldendorf : mJE 2 8:12
Gegen Oldendorf geizte die mJE2 mit Toren. In der ersten Halbzeit waren es nur 6, aber Oldendorf gelang dank unseres guten Torwarts Corvin, auch nur drei Treffer. In der zweiten Hälfte warfen Lukas, Toke, Enes und Leon schöne Tore. Zuvor waren es meistens Hasan, Patrick oder Furkan, die Oldendorfer Spielern Bälle abjagen konnten, um dann ihre freistehenden Mitspieler anzuspielen. Mit zwei oder drei Toren waren Sven Siebert, Patrick von Bargen und Hasan Yaman erfolgreiche Torschützen. Der Sieg war in der zweiten Halbzeit nie gefährdet und die Toranzahl konnte noch einmal verdoppelt werden.

Es spielten: Corvin Kopf (Tor), Lukas Dölling (1), Furkan Yildiz, Hasan Yaman (3), Leon Berg (1), Sven Siebert (2), Karsten Bernhardt, Enes Yildiz (1), Toke Bube (1) Patrick von Bargen(3)

mJE 2 : Horneburg 12:15
Horneburg war der direkte Tabellennachbar der mJE2 und die Partie begann mit einem Horneburger Blitzstart. Durch Tore von Hasan, Leon und Furkan kam das HSG-Team zum Ausgleich. Erik Horwege ist nach seinem Schlüsselbeinbruch wieder mit von der Partie und erzielte ein schönes Tor. Es war das 7. für die HSG. Leider konnte die Mannschaft den stärksten Horneburger Werfer, einen großen athletischen Spieler, nicht kontrollieren. Er warf 3 Tore in Folge.

So war der Vorsprung bis zur Pause dahin. In der zweiten Hälfte ließen die Kräfte nach und Horneburg konnte sich mit drei Toren absetzen. Durch einen tollen Treffer von außen machte Karsten Bernhardt auf sich aufmerksam, Patrick von Bargen und Hasan Yaman waren Dauerläufer auf dem Platz und kämpften mit den anderen HSG-Spielern um jeden Ball, doch Horneburg hatte an diesem Tag mehr Power.

Es spielten : Corvin Kopf (Tor), Piero Müller, Toke Bube, Erik Horwege, Leon Berg (2), Karsten Bernhardt (1), Furkan Yildiz (3), Enes Yildiz (1), Hasan Yaman (3), Patrick von Bargen (1), Sven Siebert
Berichte: Sabine Bilzhaue

Starken Gegner besiegt

Habenhausen : wJA LL 21:25
Es scheint, dass es den Mädels besser bekommt, gegen die oberen Mannschaften zu spielen, als gegen die der unteren Tabellenhälfte.

Bis zum 8:8 verlief das Spiel sehr ausgeglichen. Ein Team-Time-Out und klaren Ansagen des Trainers brachten unsere wJA dann auf die Gewinnerstraße. Obwohl unsere wJA einige Phasen in Unterzahl zu überstehen hatte, wurde der Vorsprung allmählich auf 11:14 zur Pause vergrößert.

In zweiten Durchgang lag unsere Mannschaft zeitweise sogar mit 4 Toren vorn. Aber Haben-

hausen zeigte sich kampfstark und erzwang den Ausgleich. Es gelang ihnen, das Spiel bis in die Schlussphase offen zu halten. Eine erneute Auszeit war nötig, um einen erfolgreichen Endspurt unserer wJA einzuleiten. Nach dem 21:21 freuten sich nur noch unsere Spielerinnen über Tore. Das Spiel hätte durch Verwerten der Chancen auf beiden Seiten auch 41:50 ausgehen können.

Es spielten: Karina Patjens und Lena Andreassen (Tor), Paula Brandt (5), Büsra Ersoy (4), Jessica Pye (3), Julia Michaelsen (4), Anna Oltmann (2), Julia v. d. Reith (2), Marieke Stüven (3), Gesa Rusch (2), Jessica Abraham
Bericht: Anke Stüven

Erster Sieg für die wJD 2

Bremervörde 2 : wJD 2 5:20
Noch vor dem Anpfiff galt es, das erste Problem zu beheben. Die Standard-Torhüterin Beyza Karabulut war nicht mit von der Partie und eine zweite Torfrau hat die D2 nicht. Isabell Marx ließ ihre Mannschaft nicht im Regen, d. h. nicht mit unbewachtem Tor stehen.

Schon nach wenigen Spielminuten war zu erkennen, dass in Bremervörde ein Sieg möglich war. Vorne wurden viele Angriffe erfolgreich abgeschlossen und mit einer ordentlichen Abwehr ließ man Bremervörde kaum zum Zug kommen. Nach 12 Minuten lag unsere wJD 2 mit 8:1 vorne. Dann kam noch

ein kleiner Einbruch und Bremervörde verkürzte bis zur Pause auf 5:10. In der Kabine feuerten sich die Spielerinnen richtig an und legten dann eine tolle 2. Halbzeit hin. Isabell Marx hielt den Kasten sauber und ließ keinen Bremervörder Treffer mehr zu. Trotz der immer deutlicher werdenden Führung ließen die Mädchen in den Angriffsbemühungen nicht nach. Dieser Sieg war eine schöne Mannschaftsleistung und auch in dieser Höhe verdient.

Es spielten: Beyza Baysal (7), Yaren Gökce (5), Mara Hammann (3), Gwenna Kießling (3), Tugce Yaman (1), Christin von Bargen (1), Selina Gürel, Pia Ehlers, Isabell Marx (Tor)
Bericht: Björn König

Heimspiele in Drochtersen

Sonntag, 05.12.2010

09:30 weibl. Jgd. E
wJE 1 : Beckdorf

10:45 weibl. Jgd. E
wJE 2 : Fredenbeck

12:00 weibl. Jgd. D
wJD 2 : Stade 1

13:15 weibl. Jgd. C
wJC 2 : Bremervörde

15:00 weibl. Jgd. A Landesliga
wJA : Achim/Baden

16:45 weibl. Jgd. B
wJB 2 : Harsefeld

18:30 Männer Kreisklasse 2
3. Herren : Beckdorf 4

Auswärts-spiele

Samstag, 27.11.2010

15:30 Hastedt : wJA LL

Sonntag, 28.11.2010

09:30 Wisch : wJC 2

12:00 Wisch : 3. Damen

14:45 Beckdorf : mJE 2

14:45 Stade : 2. Herren

15:00 Spaden: wJB OL

Samstag, 04.12.2010

14:30 Stade : wJE 2

15:30 Bruchhshn : wJC OL

17:00 Findorff : 1. Damen

17:00 Oldenburg : 1. Herren

Sonntag, 05.12.2010

11:45 Beckdorf : 2. Damen

11:45 Himmelpforten1 : mJE 1

11:45 Stade : mJE 2

15:15 Harsefeld 2 : wJD 1

Über den Kampf zum Sieg gekommen

wJC OL : Stade 19:15
Beide Mannschaften führen eine „Misserfolgsvermeidungsstrategie“. Man wollte gewinnen, indem man weniger Tore kassierte als der Gegner. Außerdem war es ein Lokalderby, in dem sich natürlich keiner eine Blöße geben wollte. Entsprechend wenig entspannt wirkten Spiel und Spielerinnen. In der ersten Halbzeit ranneten sich beide Mannschaften immer wieder in der gegnerischen Abwehr fest. Stades Torfrau machte immer wieder gute Chancen unserer wJC zunichte. Zwei bis drei Tore lagen unsere Mädchen zwar immer vorn, aber erst nach dem 6:4 konnten

sie sich dann deutlicher absetzen. Das 9:4 zur Pause ließ hoffen, dass in der 2. Halbzeit auch etwas mehr Handball fürs Auge gespielt werden würde. Aber Stade startete mit einer extrem aggressiven Abwehr in diesen Durchgang. Allein in dieser Halbzeit kassierten sie 4 Zeitstrafen, obwohl die Schiedsrichter alles andere als kleinlich pifften. Zunächst hatte es den Anschein, als könnten die Gäste damit unsere wJC in die Knie zwingen, denn der in der ersten Halbzeit erarbeitete Vorsprung schrumpfte zusammen. Aber dann nahm unsere wJC den Kampf an. Tore fielen nun fast nur noch über

Strafwürfe. Mitte der 2. Halbzeit hatte sich unsere wJC dann wieder mit 5 Toren abgesetzt. In der Schlussphase kam Stade vor allem durch Tempogegenstöße noch einmal heran, aber es fehlte dann doch das spielerische Moment, um die Partie zu drehen.

Trainer Thomas v. d. Reith freute sich, dass seine Mädchen in dieser bissig geführten Begegnung sich nicht den Schneid hatten abkaufen lassen.

Es spielten: Leona Deppermann (Tor), Milena Schweiger (Tor), Jennifer Abraham, Ramia Alkan (1), Yaren Baysal, Janine Engelbrecht (1), Joanna Kuhlencord, Maertha Lauth (9), Inga Mahler (8), Marieke Pfefferle, Mariele Elsen, Katharina Jens, Josephine Suhr, Sadet Köprülü

mJC setzt sich in der Oberliga-Spitze fest

mJC OL : Hastedt 26:20
Das Spiel begann mit einem 7-Meter für die Gäste in der 18. Spielsekunde. Der Pfosten kam unserer mJC zu Hilfe. Mit einem variantenreichen Angriff, einer soliden Abwehr und einem sicheren Dennis Zjezdalka im Tor gelangen unserer mJC vier Treffer in Folge. So hätte es ruhig weiter gehen können, aber die Schiedsrichter verteilten schnell Zeitstrafen und unsere Mannschaft kam etwas aus dem Tritt. Schritt- und Fangfehler häuften sich und für erfolg-

reiche Treffer von jenseits der 12-Meter-Linie braucht es schon einen extrem harten Wurf. Die Gäste kamen gefährlich nahe (6:5). Florian Krämer, der insgesamt ein tolles Spiel machte, sorgte fast im Alleingang wieder für klare Verhältnisse. Auch die übrigen Spieler kamen wieder auf Betriebstemperatur und konnte mit einem ansehnlichen 11:7 in die Pause gehen.

Es dauerte nur kurz, bis die Zuschauer wieder ein schnelles, engagiert geführtes Spiel sahen. Die Gäste waren vor al-

lem über ihre Nr. 9 gefährlich. Darauf hatte sich die Abwehr unserer mJC aber inzwischen gut eingestellt. So gelang den Gästen trotz aller Bemühungen keine Aufholjagd. Unsere mJC vergrößerte schrittweise ihren Vorsprung. Auch die offene Manndeckung in den letzten 7 Minuten brachte die Gäste nicht mehr heran.

Nach diesem Sieg haben die beiden Mannschaften in der Tabelle die Plätze getauscht und vor unseren Jungs liegt nun nur noch der TV Langen.

Spiel-ergebnisse

Herren

1. Herren : Bramsche	25:21
Arsten : 1. Herren	26:31
Horneburg 2 : 2. Herren	20:30
Horneburg : 2. Herren	25:25
Oldendorf : 3. Herren	25:21

Damen

Stade 2 : 1. Damen	22:24
Werder Br. 2 : 1. Damen	23:31
2. Damen : Bremervörde 2	15:17
2. Damen : Stade 3	21:25
3. Damen : Wiepenkathen	14:10

Jugend OL u. LL

mJA LL : Bremerhavn	38:40
Zeven : mJA LL	40:26
mJB LL : Bruchhausen	24:26
mJC OL : Hastedt	26:20
Habenhausen : wJA LL :	21:25
wJA LL : Oyten 2	29:26
wJC OL : Stade	19:15

männl. Jugend

Fredenbeck 2 : mJB 2	13:34
Sittensen : mJD 2	16:14
mJE 1 : Stade	26:18
Oldendorf : mJE 2	8:12
mJE 2 : Hornburg	12:15

weibl. Jugend

wJC 2 : Bremervörde	2:24
Harsefeld : wJD 1	14:18
Bremervörde : wJD 2	5:20
Stade : wJE1	9:7

Dienste

Samstag, 27.11.2010 Sportzentrum Bützfleth

13:30 wJE 2 : Zeven.	Nürnberg/Kretschm	N.Both/wJC 2
14:45 wJE 1 : Himmelpf.	Nürnberg/Kretschm.	S.Yildiz/wJC 2
16:00 wJD 2 : Stade 2	Wolter	Köprülü/Baysal
17:15 wJD 1 : Stade 1	Wolter	Köprülü/Baysal

Sonntag, 28.11.2010 Sportzentrum Bützfleth

09:15 mJE1 : Wisch	Ohm	N.Moje/P.Schmidt
10:30 mJB2 : Horneburg	neutral	Wasserm./Sorgenf.
12:00 mJD1 : Wisch	Borchers	Wasserm./Sorgenf.
13:15 mJC OL : Fredenb.	neutral	1.Herren
15:00 mJB LL : Altenw.	neutral	Schneider/Lau
17:00 1. Herren : Gruppenb.	neutral	Schneider/Lau
18:45 2. Damen : Beckdorf	neutral	v. Holt/3.Damen

Sonntag, 05.12.2010 Sporthalle Drochtersen

09:30 wJE 1 : Beckdorf	v.Reith/Tiedemann	wJC 2
10:45 wJE 2 : Fredenbeck	v.Reith/Geschwandt.	wJC 2
12:00 wJD 2 : Stade 1	Friedrich/ Kuner	Martens/Martens
13:15 wJC 2 : Bremervrd.	Friedrich/	Dralle/Martens
15:00 wJA LL : Achim/B.	neutral	Kowallik/Kruse
16:45 wJB 2 : Harsefeld.	neutral	Michaelsen/Scholz
18:30 3. Herren : Beckd. 4	neutral	Michaelsen/Scholz

Individuelles Design für Ihr Zuhause!

Tischlerei Mike Müller

RUCKZUCK ANGEFERTIGT & AUSGELIEFERT

Zum See 4 · 21712 Großenwörden
Telefon 047 75 - 89 82 75 · www.mm-tischlerei.de

Nachmittagsvorstellung

Die Bützflether Theatergruppe „Die Dieler“ hat mächtig geübt und geprobt und vor zwei Wochen ihr neues Stück „Das Hörrohr“ aufgeführt.

Bisher fand sich keiner, der sein Kommen bereut hätte. Nun gibt es noch eine zusätzliche, dritte Vorstellung. Auf Wunsch vieler Theater-Fans,



Marina Gatzke und Matthias Schlüter einmal ganz anders

Für die beiden Abendvorstellungen am 12. und am 13. November reichte der große Saal im Dorfgemeinschaftshaus eigentlich nicht aus. Schon kurz nach Öffnung der Türen waren fast alle Plätze besetzt. In der Generalprobe hatte es noch an einigen Stellen gehakt, aber der „Ernstfall“ verlief reibungslos.

die ungern abends noch im Dunklen unterwegs sind, findet sie am Sonntag, den 28. November nachmittags um 16:00 Uhr im Dorfgemeinschaftshaus statt. Der Saal wird um 15:00 Uhr geöffnet. Es gibt keine nummerierten Plätze. Der Eintritt ist frei; Spenden werden nicht zurückgewiesen.

Lieselotte im Schnee

Bilderbuchkino in der Ortsbücherei

Im vergangenen Jahr hatten wir einen langen weißen Winter. Vielleicht hat Sabine Petersen von der Ortschaftsbücherei daran gedacht, als sie für das nächste Bilderbuchkino am 15. Dezember „Lieselotte im Schnee“ auswählte. Falls wir an diesem Tag in Bützfleth das typisch norddeutsche Schmuddelwetter haben, macht das nichts. Da können sich die kleinen Zuhörer beim Bilderbuchkino im Dorfgemeinschaftshaus das schönste Winterwetter einfach herbeiträumen.

Für das Bilderbuchkino steht nur eine begrenzte Anzahl von Sitzplätzen zur Verfügung. Viele junge Zuhörer und Zuschauer sind inzwischen schon Fans

dieser Veranstaltung. Es ist also eine Anmeldung nötig. Kinder ab 4 Jahren, die wissen möchten, wie es denn nun Lieselotte im Schnee ergeht, sollten sich bis zum 8.12. unter der Telefonnummer 1051 (Gemeindebüro) anmelden oder anmel-

den lassen. Vielleicht reicht es auch aus, Frau Petersen oder Frau Osterauer in der Kita persönlich Bescheid zu geben. Das Bilderbuchkino beginnt am 15. Dez. um 16:00 Uhr. Der Eintritt ist frei.



Wir machen den Weg frei



Volksbank Kehdingen eG

Yakup Köksal
1. Herren

Rahmenplan Schallschutz im Ortsrat verabschiedet

Der Rahmenplan Schallschutz für das Gelände nördlich der Johann-Rathje-Köser-Straße wurde auf der letzten Ortsratsitzung am 17. November mit den Stimmen von CDU und SPD bei Enthaltung durch die FDP und Gegenstimmen der Wählergemeinschaft abgesegnet.

In diesem Plan werden den verschiedenen Flächen unterschiedliche Lärmkontingente zugewiesen. Dabei wurde einerseits berücksichtigt, dass man nicht hinter die alte Regelung zurückfällt, d. h. auf dem alten Deich nachts 45 dB(A) nicht überschritten werden sollen. Andererseits wurde auch den Interessen vor allem der bereits existierenden Industriebetriebe Rechnung getragen. Die AOS wird in den nächsten Jahren ein umfangreiches Investitions- und Sanierungsprogramm umsetzen, so dass hier insgesamt eine Geräuschverminderung um etwa 3 dB(A) zu erwarten ist und ein Lärmkontingent von 63 dB(A) tags und 55 dB(A) nachts zugewiesen wurde.

Den Betrieben Prokon Nord und Areva wird die Möglichkeit eingeräumt, in Zukunft zu expandieren. Der Bereich der von ihnen bebauten Flächen bekommt ein Lärmkontingent von 65 dB(A) tags und 55 dB(A) nachts.

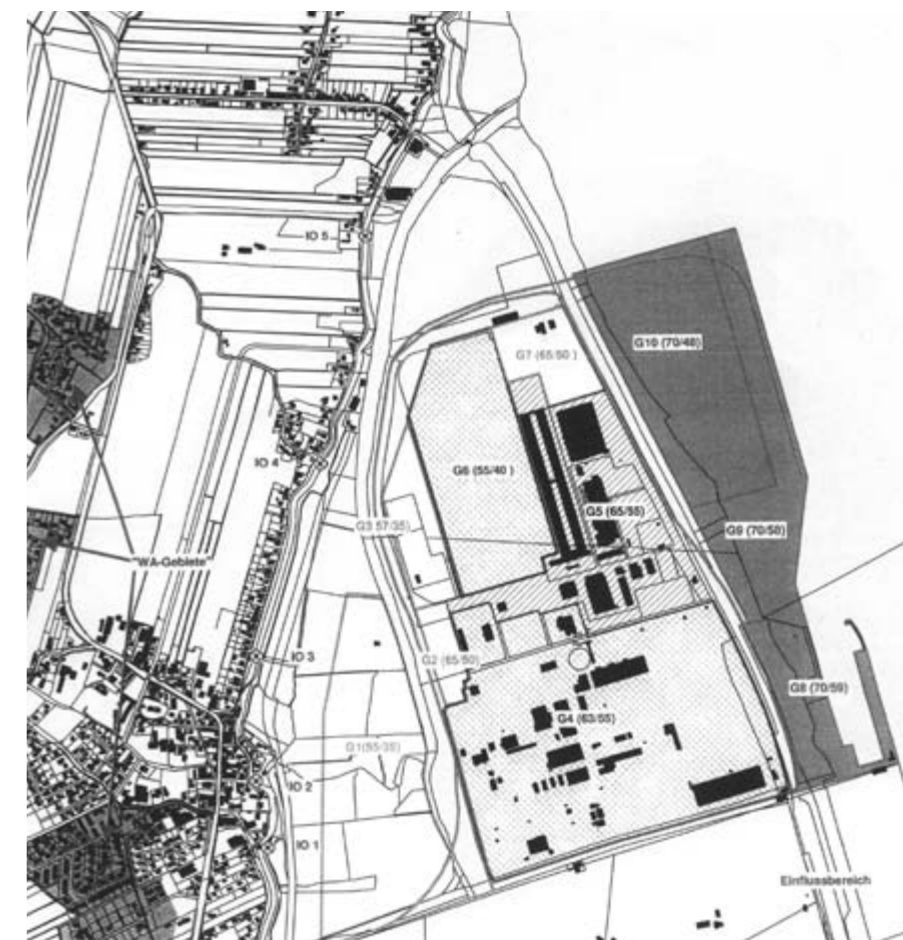
Im Bereich der kleinen Hafenerweiterung darf es zwar deutlich lauter werden (70/59), aber dieser Lärm wird durch das „Grundrauschen“ der AOS in Bützfleth nicht zusätzlich ins Gewicht fallen. Außerdem ist das Gelände relativ weit von der Wohnbebauung entfernt. Die zulässigen Höchstwerte für die geplante große Hafenerweiterung sind tags gleich hoch (70 dB(A)), nachts sind sie in nördlicher Richtung geringer (58 und 48 dB(A)).

Auf den noch freien, sich west-

lich befindlichen Flächen, die alle sehr nahe am Bützflether Ortsrand und der Deichstraße liegen, sind bei Nachtwerten von 40 bis 35 dB(A) praktisch nur noch Produktionen in geschlossenen Hallen möglich.

Der in der alten Planung vorgesehene Grüngürtel, der das Industriegebiet westlich und nördlich umgibt, bleibt erhalten und wird in einigen Bereichen verbreitert. Eine zeitnahe Aufforstung aus städtischen Mitteln ist allerdings nicht vorgesehen.

Der Verlauf der neuen Erschließungsstraße und der Gleisanbindung stehen noch nicht endgültig fest. Sie sollen aber östlich der Süderelbe verlaufen und auch nicht bis in die nördliche Spitze des Industriegeländes führen. Der zu erwartende Verkehrslärm ist in diesem Rahmenplan nicht enthalten. Er soll aber nach Auskunft der Verwaltung unter den gesetzlich vorgegebenen Höchstgrenzen liegen. Für die Johann-Rathje-Köser-Straße wird von 5.500 Fahrzeugen in 24 Stunden, davon 33 % Schwerlastverkehr ausgegangen. Bei der Erschließungsstraße wird mit 1.500 Fahrzeugen und 45% Schwerlastverkehr geplant. Dazu kommen noch ca. 39 Güterzüge täglich auf der Schiene.



Außerordentliche Ortsratssitzung

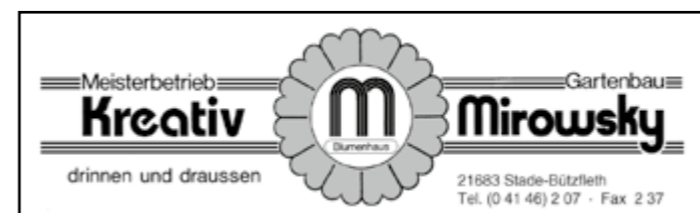
Am Donnerstag, den 2. Dezember findet um 17:30 Uhr eine außerordentliche Sitzung des Ortsrats statt. Es geht um den Auslagebeschluss für den Bebauungsplan 602/1 (Indus-

triegebiet nördl. der Johann-Rathje-Köser-Str.). Die Sitzung findet im Verbund mit dem Ausschuss für Stadtentwicklung und Umweltfragen im Rathaus der Stadt Stade statt.

PHYSIOTHERAPIE
Karsten Meyhöfer

Physiotherapeut - Krankengymnast
Obstmarschenweg 290 - 21683 Bützfleth
Telefon 04146 - 928770
www.physiotherapie-stade.de

Krankengymnastik
Hausbesuche
Fango & Massage



Rücktritt von Ortsbürgermeister Wolfgang Rust

Wolfgang Rust ist seit 1981 mit einer kurzen Unterbrechung Mitglied des Bützflether Ortsrats und wurde im Jahre 2001 zum Ortsbürgermeister gewählt. Für sein politisches Handeln waren vorrangig seine persönliche Überzeugung und weniger das „politisch Machbare“ ausschlaggebend. Damit erwarb er sich vor allem in der letzten Vergangenheit nicht nur Freunde.

Am Mittwoch, den 17. September legte er zu Beginn der Ortsratssitzung sein Amt als Ortsbürgermeister nieder. Es war nicht die Auseinandersetzung um die Geschieke und die zukünftige Entwicklung Bützfleths, die ihn zu diesem Entschluss bewegt hatten. Ausgerechnet über den Hobby-Kunst-Markt, der sich vor allem durch das große ehrenamtliche Engagement des Ehepaars Rust zu der jetzigen Vorzeigeveranstaltung gemausert hat, stolperte Wolfgang Rust. Veruntreuung von Geldern oder persönli-

che Bereicherung werden ihm nicht vorgeworfen, allerdings entsprach die Art, wie er diesen Markt organisierte und abwickelte, nicht den gesetzlichen Vorschriften. Die Wählergemeinschaft hatte dies aufgedeckt und für die vergangene Ortsratssitzung einen Antrag auf Klärung des Sachverhalts, Beantwortung eines Fragenkatalogs (Kasten unten links) und eine Beschlussfassung zu diesem Thema beantragt.

Wolfgang Rust verlas zu Beginn der Ortsratssitzung eine persönliche Erklärung (unten rechts) und legte anschließend sein Ortsbürgermeisteramt nieder. Frau Klie von der Wählergemeinschaft äußerte sich unter dem entsprechenden Tagesordnungspunkt noch einmal zu der Thematik, die Fraktionsvorsitzenden H. H. Ott (CDU) und H. Amling (SPD) lehnten mit sehr deutlichen Worten eine weitere Diskussion ab.

Anfrage der Wählergemeinschaft zur Durchführung des Hobby-Kunst-Markts

Die Wählergemeinschaft begründet ihren Antrag damit, dass ihr Ortsratsmitglied Frau Klie von Bürgern um Auskunft gebeten worden war u.a. über die Verwendung von Standgeldern, die beim Hobby-Kunst-Markt erhoben werden. Nachfragen bei der Stadt ließen auf Unregelmäßigkeiten bei Organisation und Abrechnung schließen.

Die Fraktion stellte für die Sitzung am 17. November folgende Fragen:

Auf wessen Namen läuft das Volksbank-Konto für den Hobby-Kunst-Markt?

Welchen Kontostand weist das Konto auf?

Welche ... Person führte die Kasse?

Wer führte seit 2006 die Kassenprüfung durch?

Warum wurde das Geld nicht an die Stadt Stade oder ein Konto der Ortschaft weitergeleitet?

Mit welcher Berechtigung durfte Frau Rust, die weder gewähltes Mitglied im Ortsrat ist, noch von der Stadt Stade oder durch Beschluss des Ortsrats beauftragt wurde, das Einladungsschreiben mit dem Briefkopf des Ortsbürgermeisters unterschreiben?

Wer autorisierte Frau Rust, im Namen der Ortschaft Standgelder zu kassieren?

Wo sind die Eintrittsgelder für die Veranstaltung geblieben?

Persönliche Erklärung von Wolfgang Rust zu seinem Rücktritt als Ortsbürgermeister

Den Hobby-Kunst-Markt gibt es seit 1994. ... die Ortschaft Bützfleth ist als Veranstalter aufgetreten. Elke Rust hat seit 1994 den ... Ortsbürgermeister ... bei der Ausrichtung unterstützt.

Von 1994 bis 2000 fand der Hobby-Kunst-Markt im Dorfgemeinschaftshaus statt. Zu diesem Zeitpunkt gab es keine finanziellen Einnahmen. Die Aussteller hatten einen Kuchen abzugeben, der vom Elternbeirat des Kindergartens verkauft wurde. Der Sekt, der zur Begrüßung und zum Abschluss ... an die Aussteller gereicht wurde, wurde aus Ortschaftsmitteln bezahlt. Da der Saal im Dorfgemeinschaftshaus 2001 für 2 Schulklassen vorübergehend umgebaut wurde, wechselte der Hobby-Kunst-Markt im Jahr 2000 in die Festung Grauerort. ...Zunächst kostete der Eintritt 1,50 €, der von den Verantwortlichen der Festung kassiert wurde (1 € für die Festung ... und 0,50 € für die Ortschaft ... zur Deckung der Kosten).

Ab 2002 habe ich den Hobby-Kunst-Markt als Ortsbürgermeister ... übernommen... Elke Rust kümmerte sich weiterhin um die Organisation ... Der stets wachsende Kunstmarkt Hobby-Kunst-Markt bedeutete auch höhere Kosten z. B. für das Rahmenprogramm ... Ab 2006 wurde der Eintritt auf 2 € erhöht. Die Eintrittsgelder wurden vom Förderverein kassiert (1 € für die Festung, 1 € für die Ortschaft).

Zur Förderung der Festung wurden die Aussteller gebeten, eine Torte zu backen oder 10 € zu entrichten. Der Kuchen wurde in der Cafeteria verkauft. Die 10 € für den Kuchen wurde von den Organisatoren, später auch zusammen mit dem Standgeld, kassiert und an den Förderverein weitergeleitet. Ab 2008 wurde erstmals von den Ausstellern ein Standgeld (10 €) erhoben (finanzielles Polster für das Jubiläumsjahr).

Da zunächst aus den Veranstaltungen nur kleine finanzielle Beträge übrig waren, wurde das Geld in einer dafür vorgesehenen Tasche im Ortschaftsbüro deponiert. Als es aber zunehmend mehr wurde, habe ich im guten Glauben das Geld ab 2006 auf einem Sparbuch der Volksbank Keldingen angelegt. Das Sparbuch wurde auf meinen Namen eingerichtet, denn es kann ausschließlich auf eine natürliche Person eingerichtet werden

Heute weiß ich, dass das ein eklatanter Fehler war. Ich darf als Ortsbürgermeister kein Sparbuch anlegen, nicht auf den Namen der Ortschaft und schon gar nicht auf meinen Namen. Ich räume ein, dass ich die Angelegenheit zu blauäugig abgehandelt habe. z. B. haben keine Kassenberichte bzw. Kassenprüfungen stattgefunden. ...

Zu keinem Zeitpunkt habe ich mich oder hat meine Frau sich an dem Geld irgendwie bereichert. Ganz im Gegenteil, alles erfolgte

ehrenamtlich ...

Dass meiner Frau von den Ausstellern das Standgeld zu übergeben war, bot sich auf dem Hintergrund der gewachsenen Strukturen an. Sie kennt alle Hobby-Künstler und hat in der Zeit ein Vertrauensverhältnis aufgebaut. ... Deshalb hat meine Frau auf den offiziellen Anschriften zu Vorgesprächen mit unterschrieben.

Die Überschüsse wurden uneingeschränkt auf das Sparbuch eingezahlt (letzter Stand: 5350 €). Das Geld wurde zwischenzeitlich auf ein Konto der Hansestadt Stade überwiesen, das Sparbuch aufgelöst und die Unterlagen ebenfalls der Hansestadt übergeben. Über die Verwendung des Geldes kann die Ortschaft verfügen. ...

Da ich durch mein fehlerhaftes Verhalten, wenn auch nicht gewollt, gegen die Nieders. Gemeindeordnung verstoßen habe, werde ich die politischen Konsequenzen daraus ziehen und trete mit sofortiger Wirkung als Ortsbürgermeister zurück.

...bedanken möchte ich mich bei den Bützflether Bürgern, die mir durch die Wahl zum Ortsbürgermeister ihr Vertrauen geschenkt haben und für deren ... Anliegen ich mich immer gerne eingesetzt habe. Sollte ich allerdings in dieser Zeit den Einen oder Anderen „auf den Schlips getreten“ haben, möchte ich mich dafür entschuldigen.

GÜREL®
www.guerel.de
Automobile GmbH & Co. KG
Automobile • Nutzfahrzeuge
Ankauf • Verkauf • Finanzierung • Leasing

Dipl.- Ing. Selahattin Gürel
Glückstädter Straße 25
21682 Stade/Germany
Tel. 0049 (0) 4141 - 981651
E-Mail: info@guerel.de

„Die Förderer“
der HSG Bützfleth/Dorchester

Telefon:
04146 909770

E-Mail:
diefoerderer@online.de

MÖBELHAUS MEYER
Tischlerei • Möbelhandel • Bestattungen
Ihre Wünsche...
... entscheiden!

Inh.: Gretel und Peter Frank
Obstranschenweg 253
21683 Stade-Bützfleth
Telefon: 04146/209
www.moebelhausmeyer.de

Immer ein VOLLtreffer

Wir erfüllen Ihre Wohnwünsche.
Mit über 2.500 Wohnungen sind wir in Stade der größte Anbieter.

Unser Wohnungsangebot:
1- bis 4-Zimmer-Wohnungen,
Reihenhäuser und
Seniorenwohnungen
in zentraler oder
stadtnaher Lage.

Unser Team ist für Sie da!

www.wohnstaette.de

Teichstr. 51, 21680 Stade
Postf. 2228, 21662 Stade
Tel. 04141 6075-0, Fax -12
E-Mail: info@wohnstaette.de

WOHNSTÄTTE STADE EG
Wir sind für alle da

40-0026

AOS
aluminiumoxid

VERLÄSSLICH

AOS in Stade –
Drei Jahrzehnte
innovative Ideen.

Aluminium Oxid
Stade GmbH
Postfach 2269
21662 Stade

www.aos-stade.de



Stark für Stade

FLEISCHER-FACHGESCHÄFT

Gallant
Party-Service

Alfred Gallant
Obstranschenweg 316
21683 Stade-Bützfleth
Tel.: 0 41 46 - 54 79
Mobil: 0171 - 40 82 936

- Kalte & warme Platten
- Unsere Spezialität: Spanferkel ab 6 Personen
- Fleisch- & Wurstspezialitäten

Werner Schneider KG

Flethweg 51, 21683 Stade-Bützfleth
Tel. 04146/303 - Fax 04146/341
e-mail: werner-schneider-kg@t-online.de

Gravieren - Lasern

Innovative Lösungen für Beschriftung und Markierung



wünscht
den Hand-
ballern aus
Bützfleth und
Drochtersen
viel Spaß
und Erfolg!



EAB Elektro
Anlagen Bau GmbH
Anlagentechnik
in Perfektion

Flethstraße 29
21683 Stade - Bützfleth
Fon: 0 41 46 - 90 88 - 0
Fax: 0 41 46 - 90 88 - 50
eab@eab-stade.de
www.eab-stade.de

Firmengruppe EAB-Stade
> EAB Elektro-Anlagen GmbH
> EAB Automation GmbH
> EAB Service GmbH
> EAB Energiekonzepte GmbH
> EAB Verwaltungs GmbH

FRUCHT-SERVICE
Fruchthandels- und Transport GmbH

Mit der Frucht
können wir alles!

FRUCHT-SERVICE HAMBURG

www.frucht-service-hamburg.de



Hökerstraße 42 · 21682 Stade · Tel.: 0 41 41 / 4 44 43
www.Intersport-rolff.de



50 GUTE GRÜNDE

Zukunft ◊ Stade ◊ Naturwissenschaft ◊ Ohrensen ◊ Karriere ◊ Rheinmünster
Umweltschutz ◊ Böhlen ◊ Verantwortung ◊ Baltringen ◊ Erfolg ◊ Hamburg
Einbeziehung ◊ Partnerschaft ◊ Technologie ◊ Frankfurt ◊ Responsible Care
Schkopau ◊ Nachhaltigkeit ◊ Qualität ◊ Rostock ◊ Kreativität ◊ Schwalbach
Ausbildung ◊ Düsseldorf ◊ Vielfalt ◊ Bomlitz ◊ Innovation ◊ Teutschenthal
Teamwork ◊ Ibbenbüren ◊ Integrität ◊ Schwalbach ◊ Fortschritt ◊ Bremen
Wissen ◊ Wesseling ◊ Stabilität ◊ Bitterfeld ◊ Nachbarschaft ◊ München
Wachstum ◊ Ahlen ◊ Lebensqualität ◊ Rastatt ◊ Sicherheit ◊ Leuna
Wohlstand ◊ Speyer ◊ Offenheit

50 Jahre Dow in Deutschland
Für die Menschen. Für die Region. Für die Zukunft.

